

## PAINEL DE COMANDO INTERNO BASE

### Avisos preliminares

Estas instruções são parte integrante do manual do aparelho, no qual é instalado o KIT. Este manual deve ser consultado para as ADVERTÊNCIAS GERAIS e para as REGRAS FUNDAMENTAIS DE SEGURANÇA

Em algumas partes do manual são utilizados os símbolos:

- ▲** ATENÇÃO = para ações que exigem cautela especial e preparação adequada.
- ⊖** PROIBIDO = para ações que não devem absolutamente ser executadas.

### Versões

Códigos	
20116484	Painel de comando interno Base

O comando dentro da máquina é um painel com 8 teclas capacitivas e display âmbar, que apresenta a função AUTO (regulação da velocidade por níveis). O comando é regulável de 5 a 40°C, possui um seletor de verão-inverno e através da sonda de temperatura da água (10 kΩ) situada no poço localizado na bateria do aparelho, pode controlar a função de temperatura mínima da água no aquecimento (30°C) e temperatura máxima da água no arrefecimento (20°C). É adequado para a instalação dentro da máquina e há uma saída de 230V para o controlo da eletroválvula. A placa prevê também o funcionamento sem a sonda H2, caso os limites de paragem do ventilador sejam ignorados.

### Montagem

Introduza o painel de controlo no seu alojamento, na parte superior do aparelho, e fixe-o com os dois parafusos fornecidos (ref. A).

Para instalar a caixa de ligações:

- abra a caixa (ref. B);
- encaixe o dente inferior na abertura para o efeito (ref. C) na lateral do aparelho;
- fixe a parte superior da caixa na lateral (ref. D);
- fixe-a com os dois parafusos fornecidos (ref. E);
- fixe o cabo de terra (ref. M) na estrutura do aparelho, utilizando o parafuso fornecido (a força mínima a exercer para aparafusar deve ser de cerca 2N);
- ligue o conector rápido do motor (MOTOR) ao da placa (ref. I) \*;
- ligue o conector da sonda da água (H2) situado no aparelho; a sonda de temperatura da água controla a temperatura dentro das baterias e determina o acionamento do ventilador de acordo com os parâmetros predefinidos

## BASIC ON-BOARD CONTROL PANEL

### Preliminary instructions

This instruction booklet is an integral part of the manual of the device on which you install the kit. In that manual, please refer to the WARNINGS and the BASIC SAFETY RULES.

The following symbols are used in this publication:

- ▲** WARNING = actions requiring special care and appropriate training.
- ⊖** DO NOT = actions that MUST ON NO ACCOUNT be carried out.

### Versions

Codes	
20116484	Basic on-board control panel

The on-board machine control is a panel with 8 capacitive keys and amber display and AUTO function (ventilation adjustment) in steps. The control switch can be adjusted from 5 to 40°C, is equipped with a winter summer selector and the water temperature probe (10 kΩ) located in the well on the battery manages the minimum in heating (30°C) and maximum in cooling (20°C) functions. Suitable for on-board installation an provided with a 230V output for solenoid valve control. The board can also operate without a H2 probe, case in which the fan stop thresholds will be ignored.

### Mounting

Place the control panel into its housing in the upper part of the cooler-convector/cooler-radiator and fix it with the two supplied screws (ref. A).

To install the connection box:

- open the box (ref. B);
- insert the lower lug into the special slot (ref. C) on the side of the appliance;
- hook the upper part of the box to the side (ref. D);
- fix it with the two supplied screws (ref. E);
- fix the earth wire to the cooler-convector/cooler-radiator structure using the supplied screws (the minimum force of about 2N must be used when screwing-up);
- connect the rapid connector on the motor (MOTOR) to that on the board (ref. I) \*;
- connect the water probe connector (H2) on the Cooler-convector/cooler-radiator; the water temperature probe checks the temperature inside the batteries

PT

(funções de mínima no inverno e máxima no verão\*\*). Verifique se está inserida corretamente no poço da bateria.

- efetue as ligações elétricas (consulte também o parágrafo "Montagem da sonda de temperatura do ar"), encomende as cablagens, fixe os cabos com a ajuda dos 3 reóforos fornecidos (ref. G);
- feche a caixa fixando os 4 parafusos (ref. H);
- volte a montar a lateral estética do aparelho;
- coloque a cobertura do parafuso no alojamento apropriado no painel de controlo;

\* Para versões com ligações hidráulicas à direita, consulte o respetivo parágrafo.

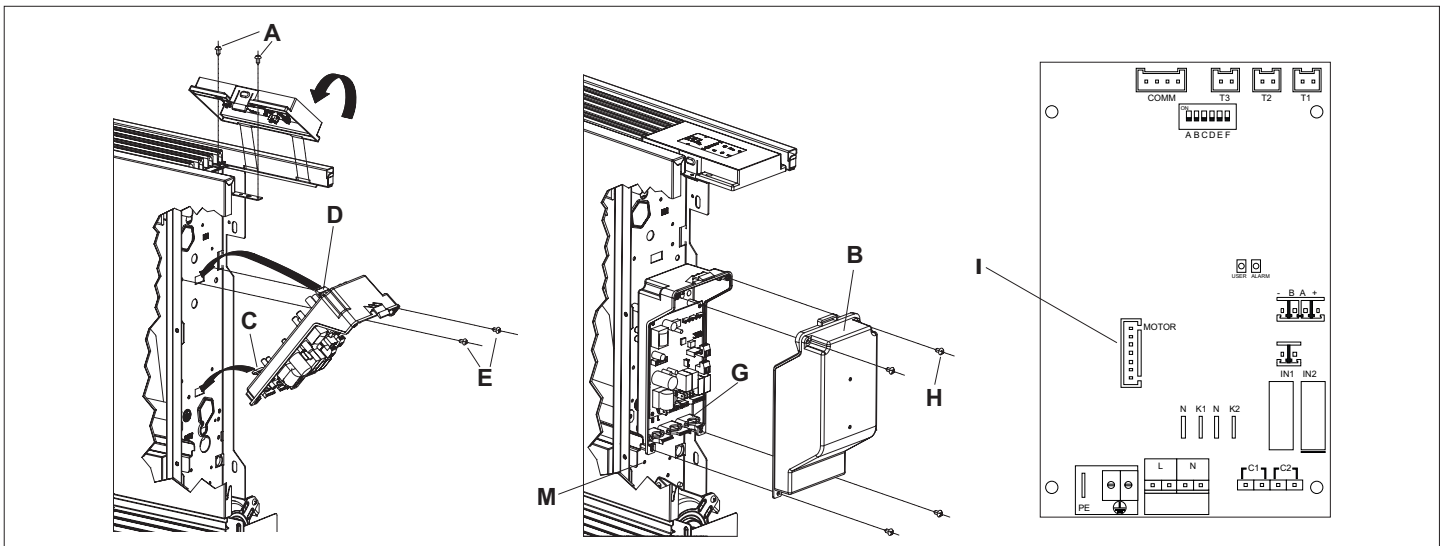
\*\* Se depois de dar tensão, a placa detetar a sonda H2, o acionamento ocorre em condições normais com funções de mínima e máxima. A placa prevê também o funcionamento sem a sonda H2, caso os limites de paragem do ventilador sejam ignorados.

EN

and determines the start of the fan based on the set parameters (minimum winter and maximum summer functions\*\*). Check that it is inserted correctly in the well on the battery;

- make the electrical connections (see also section "Mounting air temperature sensor"), order the wiring and fix the wires using the 3 supplied clamps (ref. G);
  - close the box and fix with the 4 screws (ref. H);
  - mount the aesthetic side panel on the Cooler-convactor/ cooler-radiator;
  - place the screw cover into the slot on blind panel;
- \* For versions with hydraulic connections on the right refer to the relevant paragraph.

\*\* If after powering the equipment the board detects the H2 probe, the start-up will take place under normal conditions with minimum and maximum functions. The board can also operate without a H2 probe, case in which the fan stop thresholds will be ignored.



## Montagem da sonda de temperatura do ar

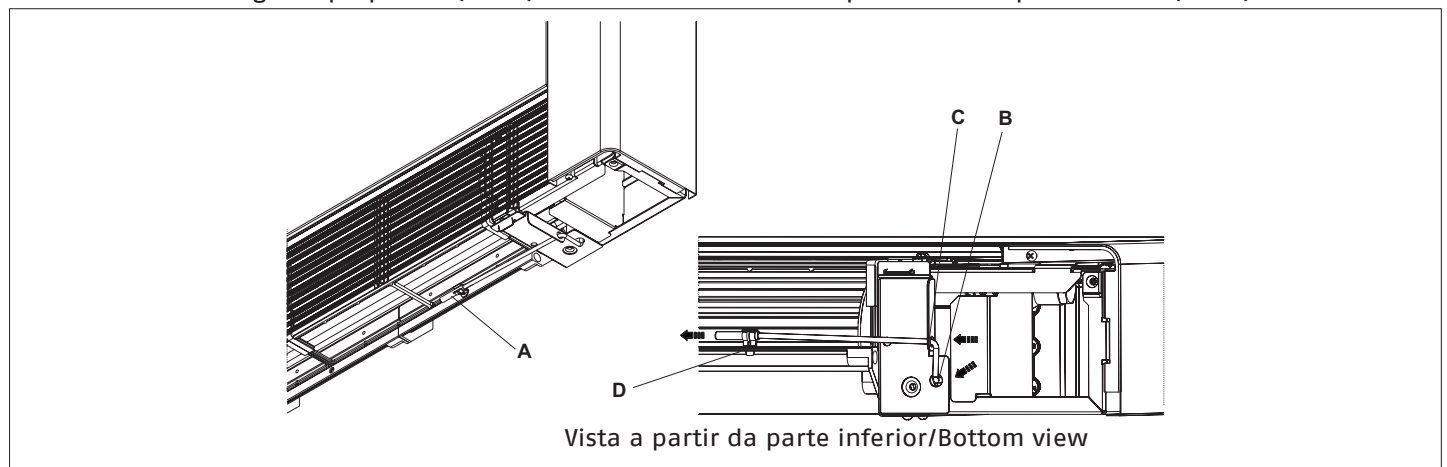
Para posicionar a sonda de temperatura (ref. A):

- passe a sonda no orifício do batente (ref. B)
- introduza a sonda no orifício inferior (ref. C)
- fixe a sonda ao engate apropriado (ref. D).

## Mounting air temperature probe

To position the temperature probe (ref. A):

- pass the probe through the hole on the shoulder (ref. B)
- insert the probe in the lower hole (ref. C)
- fix the probe in the special hook (ref. D).



## Configuração das funções auxiliares com o dip switch

Na placa eletrônica do comando há dois dip-switches para a configuração do funcionamento do aparelho de acordo com as necessidades.

- Utilizando o cursor A modifica-se a configuração da velocidade máxima de ventilação do ar.
- O microinterruptor A está definido em OFF: a função de velocidade máxima é de 1500 rpm. Mude a configuração para ON se desejar a função de velocidade máxima a 1700 rpm. Utilizando o cursor C mude a lógica do funcionamento noturno no aquecimento: na posição ON, a ventilação é inibida, permitindo assim que a máquina aqueça os ambientes por irradiação e convecção natural, como ocorre nos radiadores tradicionais; Na posição OFF tem-se, ao invés, o funcionamento normal do ventilador.
- Colocando o cursor B em ON é ativada, apenas no arrefecimento, a ventilação continua na velocidade mínima, mesmo depois de ter atingido o set point, para permitir um funcionamento mais regular da sonda de temperatura e evitar a estratificação do ar. Com o cursor na posição OFF, a função é feita em ciclos (4 minutos ON, 10 minutos OFF).

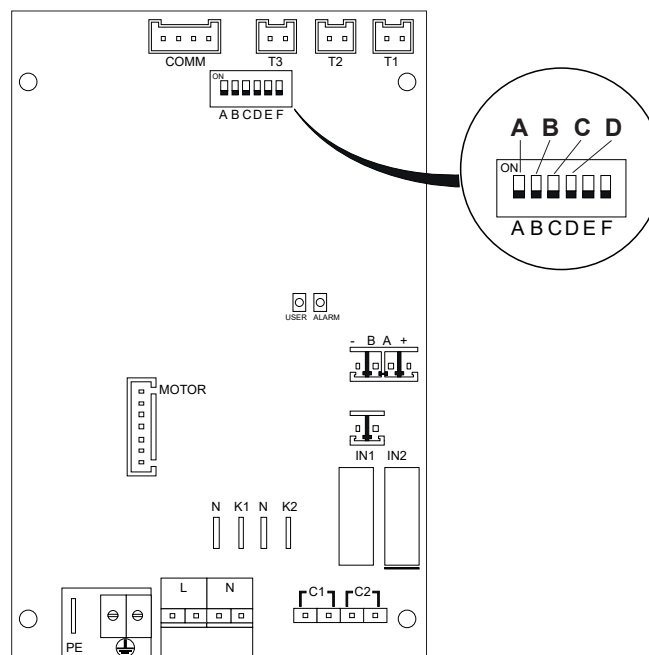
⚠ O cursor D na posição OFF seleciona o funcionamento para os sistemas de 2 tubos. Não é possível modificar esta configuração.

## Setting auxiliary functions dip-switches

There are two dip-switches on the electronic control panel for setting the functions of the appliance as required.

- Use cursor A to modify the setting of maximum fan speed function.
- Dip switch A is in OFF position: maximum fan speed function at 1500 rpm. Change position to ON if you want maximum fan speed function at 1700 rpm.
- Use cursor C to modify the night function logic: In the ON position the ventilation is inhibited thus letting the machine heat the room through natural radiation or convection as happens with traditional radiators; in the OFF position the fan functions normally.
- Set cursor B to ON (in cooling only) to enable the continual ventilation at the minimum speed, even after the set point has been reached to ensure a more regular functioning of the temperature probe and to prevent air stratification. Setting the cursor on OFF the function is cycled (4 minutes ON, 10 minutes OFF).

⚠ The cursor D OFF position selects operation for 2 pipes systems. You cannot change this setting.



## Ligações

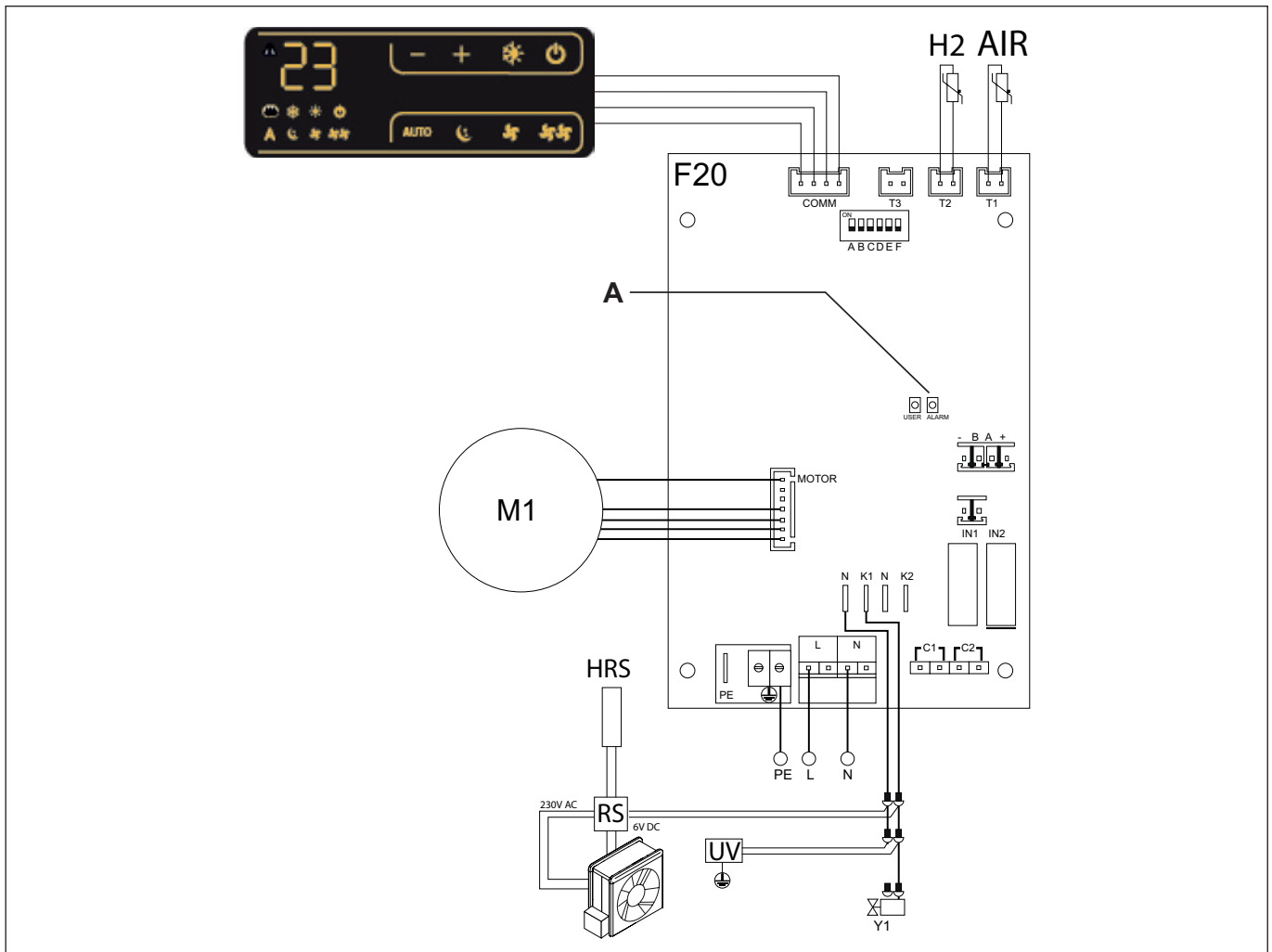
- H2 Sonda de temperatura da água 10k $\Omega$   
 AIR Sonda de temperatura do Ar 10k $\Omega$   
 M1 Motor do ventilador DC Inverter  
 Y1 Eletroválvula da água (saída em tensão a 230V/ 50Hz 1A)  
 L-N Ligação da alimentação elétrica 230V/50Hz  
 HRS Sonda da água versão com efeito radiante (se disponível) (2k $\Omega$ )  
 RS Sonda da água versão com efeito radiante (se disponível)  
 A Led

⚠ Se, após ter dado tensão, a placa detetar a sonda, o acionamento ocorre em condições normais com funções de temperatura mínima da água em aquecimento (30°C) e máxima em arrefecimento (20°C). A placa prevê também o funcionamento sem a sonda, caso os limites de mínimo e máximo do ventilador sejam ignorados.

## Connections

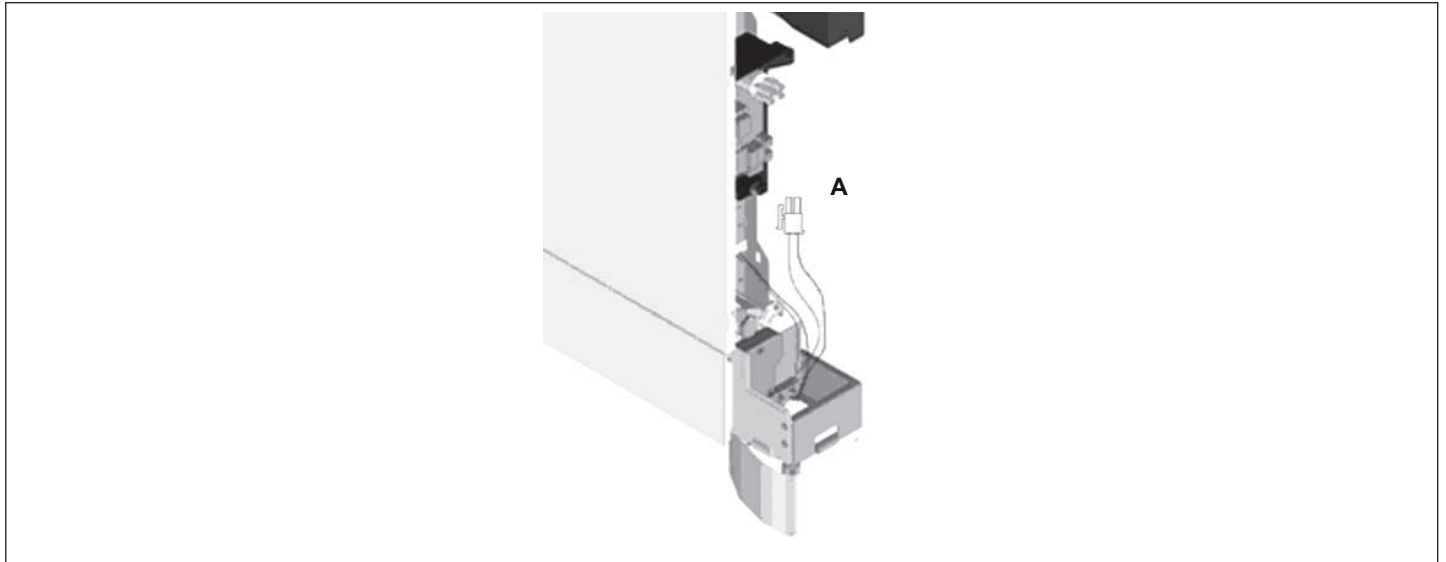
- H2 Water temperature probe 10 10k $\Omega$   
 AIR Air temperature probe 10k $\Omega$   
 M1 Fan motor DC inverter  
 Y1 Water solenoid valve (230V/50Hz 1A powered output)  
 L-N 230V/50Hz electrical power supply connection  
 HRS Radiant effect version water probe (if available) (2k $\Omega$ )  
 RS Radiant effect version wiring (if available)  
 A Led

⚠ If after powering the equipment the board detects the probe, the start-up will take place under normal conditions with minimum water temperature in heating (30 °C) and maximum water temperature in cooling (20 °C) functions. The board can also operate without probe, case in which the minimum and maximum thresholds will be ignored.



## Ligação versão Plus/Radiant

Nesta versão, os servomecanismos utilizados para movimentação da grade são pré-cabados no aparelho. Através de um conector apropriado (ref. A) é possível ligá-los à saída Y1 dos painéis.



## Connections Plus/Radiant version

In this version the servomechanism for moving the grid are precable on the unit. Via a special connector (ref. A) you can connect the output Y1 of the panels.

## Ligação do motor nas versões com ligações hidráulicas à direita

Se for necessário inverter a posição das ligações hidráulicas da bateria do lado esquerdo para o lado direito do aparelho, a caixa de ligações elétricas também deve ser invertida, mas sendo o motor do ventilador e o microinterruptor de segurança da grade ligados na posição original, é necessário utilizar o kit 20069415 disponível como acessório.

O cabo, equipado com conectores macho/fêmea, deve ser ligado no lado direito do motor e, no lado esquerdo, do conector rápido do motor situado na placa (ref.D).

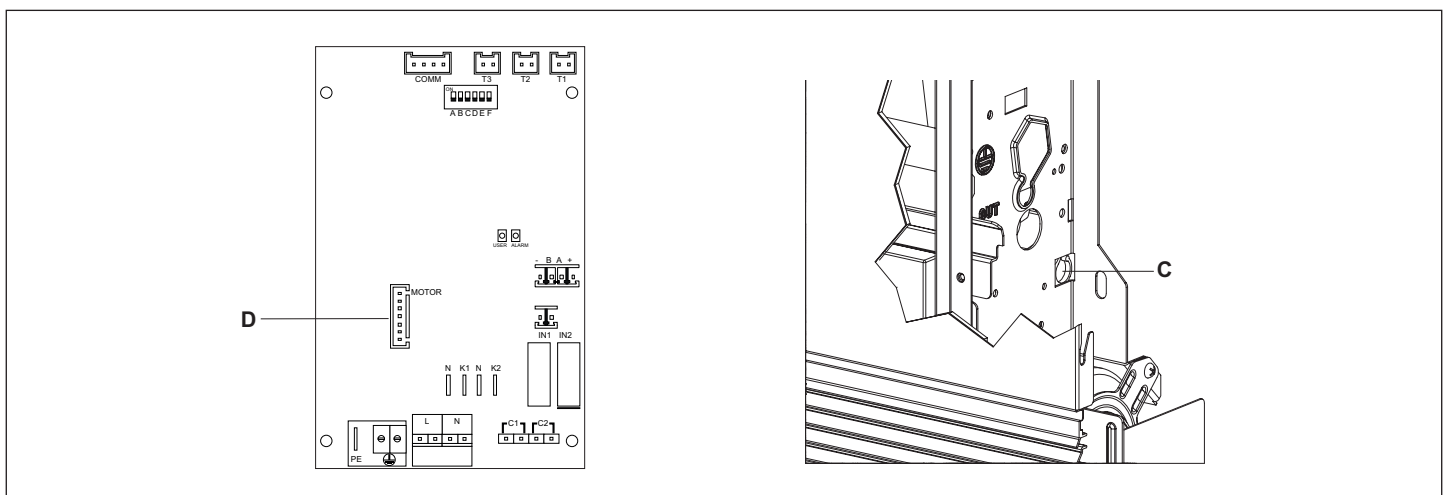
Os cabos devem ser passados na parte de trás do aparelho através do orifício para o efeito (ref.C).

## Water connection on the right side versions motor connection

In the event one needs to invert the position of the hydraulic battery connections from the left side to the right side of the device, the electric connections box is also inverted, but since the fan motor and the grid safety microswitch are constrained in the original position, one must use the special kit 20069415, available as an accessory.

The cable, equipped with male/female connectors, must be connected on the right side to the motor and on the left side to the quick connector of the motor present on the board (ref.D).

The cables are fed through the back of the device through the specific hole (ref.C).



## Descrição

O comando torna completamente autónomo a regulação da temperatura ambiente (com offset do regulável a partir do teclado) por meio das quatro velocidades de ventilação e por meio de uma sonda situada na parte inferior do aparelho; também garante uma segurança anticongelante mesmo quando colocado em stand-by. O painel de comandos possui a função de memória, portanto, todas as configurações não serão perdidas caso desligue ou em caso de falta de tensão.

⚠ Depois dum período de 20 segundos, após a última ação, o brilho do painel é reduzido especificamente para aumentar o conforto durante a noite e no display é mostrada a temperatura ambiente. Ao premir uma tecla qualquer, o brilho máximo é restaurado.

Através da sonda de temperatura da água de 10 kΩ situada na bateria, o aparelho pode gerir as funções de temperatura mínima da água no aquecimento (30°C) e máxima no arrefecimento (20°C).

A	Display
b	Teclas



## Indicações dos LEDs

No display também são mostrados os estados e os alarmes com 8 símbolos:

Ícone	
A	Funcionamento automático por níveis
☸	Funcionamento mínimo
☸☸	Velocidade máxima de ventilação
☾*	Funcionamento Super Silent
☀	Aquecimento ativo
❄	Arrefecimento ativo

## Description

The control makes the room temperature adjustment completely autonomous (with adjustable offset via keyboard) through four speeds by means of a probe located in the lower side of the device ensuring anti-freeze safety even when set to stand-by. The control panel has its own memory, therefore no settings will be lost in cas of shut-down or power outage.

⚠ After 20 seconds from the last action, the panel light purposely dims down for greater comfort during night time, and the environment temperature is shown on the display. Maximum luminosity is restored when pressing any key.

The 10 kΩ water temperature probe located in the device battery can manage the minimum in heating (30°C) and maximum in cooling (20°C) functions.

A	Display
B	Keys

## Display

The display also offers information on the statues and on any active allarms through 8 symbols:

Icons	
A	Automatic operation is steps
☸	Minimum operation
☸☸	Maximum ventiaction speed
☾*	Super silent operation
☀	Heating on
❄	Cooling on

PT

Ícone	
	Supervisão ativa (indicador luminoso intermitente)
	Indicação de alarme (indicador luminoso fixo)
	Indicação de painel desligado
	Indicação de resistência elétrica

## Função das teclas

As diversas funções são definidas através de 8 teclas retroiluminadas:

Ícone	
	Permite aumentar a temperatura definida em 1 °C
	Permite diminuir a temperatura definida em 1 °C
	Aquecimento/Arrefecimento: permite comutar o modo de funcionamento entre aquecimento e arrefecimento
<b>AUTO</b>	Automaticamente, o ventilador realiza uma regulação "por níveis" quando a temperatura ambiente aproxima-se do set point
	A configuração super silent dá origem a uma forte desumidificação no arrefecimento e a um funcionamento apenas radiante no aquecimento
	Funcionamento na máxima velocidade: permite definir a velocidade máxima de ventilação
	ON/Stand-By: permite ativar o aparelho ou colocá-lo em condições de espera
	Mínimo permite limitar a velocidade de ventilação a um valor muito baixo

## Acionamento geral

Para a gestão do convetor com ventilador, através do painel de controlo, este deve ser ligado à rede elétrica. Caso houver um interruptor geral na linha elétrica de alimentação, este deve ser acionado.

- Ligue o sistema acionando o interruptor geral.

## Ativação

Para ativar o aparelho

Tecla	Operação	Display
	Prima na tecla ON stand-by	De desligado a ligado
<b>AUTO</b>  	Selecione uma das 4 velocidades premindo na respetiva tecla.	<b>A</b> 

EN

Icons	
	Supervision on (flashing light)
	Allarm indication (light on)
	Panel off indication
	Resistance enabled indication

## Key function

You can set the various functions through the 8 backlit keys:

Icons	
	Allows to increasing set temperature of 1 °C
	Allows to decreasing set temperature of 1 °C
	Heating / Cooling : allows to switch operation mode between heating and cooling
<b>AUTO</b>	In automatic mode, when the room temperature is about to reach the setpoint the fan performs a regulation "in steps"
	The super silent setting causes strong dehumidification in cooling and only radiant energy in heating
	Operation at maximum speed: allows setting the maximum fan speed
	ON/Stand-By: allows activating or putting the device in stand-by mode
	Minimum: allows limiting the fan speed to a very reduced value

## General switch on

To manage the fan coil through the control panel, it must be connected to the mains.

In case of a general switch on the mains supply line, it must be switched on.





- Switch on the system with the main switch.

## Activation

To activate the device


Key	Operation	Display
	Press the mode/off key	Off
<b>AUTO</b>  	Select one of the 4 operation speeds by pressing the relative key.	<b>A</b> 

## Configuração do modo de funcionamento aquecimento/arrefecimento

Tecla	Operação	Display
	Mantenha premida a tecla Aquecimento/Arrefecimento, durante cerca de 2 segundos, para comutar o modo de funcionamento entre aquecimento e arrefecimento visível com o acendimento dos 2 símbolos de aquecimento ativo ou arrefecimento ativo.	
	No aquecimento, o símbolo está aceso com setpoint superior à temperatura ambiente, ambos apagados com setpoint inferior.	
	No arrefecimento, o símbolo está aceso com setpoint inferior à temperatura ambiente, ambos apagados com setpoint inferior.	


Quando um dos 2 símbolos está aceso intermitente indica que a temperatura da água (quente ou fria) não é atingida e faz parar o ventilador até que a temperatura atinja um valor apropriado para atender o pedido. Se após ter dado tensão, a placa detetar a sonda H2, o acionamento ocorre em condições normais com limites mínimos e máximos de temperatura da água. A placa prevê também o funcionamento sem a sonda H2, caso os limites de paragem do ventilador sejam ignorados.

### Stand by

Tecla	Operação	Display
	Mantenha premida a tecla mode/off, por cerca de 2 segundos. A ausência de qualquer sinal luminoso do display identifica o estado de "stand-by" (ausência de função).	De acesso a apagado





Quando o comando está neste modo de funcionamento, garante uma segurança anticongelante. Caso a temperatura ambiente desça abaixo dos 5°C, é ativada a saída da eletroválvula da água.

### Seleção da temperatura

Tecla	Operação	Display
	Defina com a ajuda das duas teclas aumentar e diminuir o valor de temperatura desejado no ambiente, mostrado nos 2 dígitos do display.	20


O intervalo de regulação é de 16 a 28 °C, com uma resolução de 1°C, mas também são permitidos valores fora da escala de 5°C e de 40°C (exceto no modo automático). Defina esses valores apenas por períodos breves e depois regule a seleção para um valor intermediário.

## Heating / cooling operation mode setting

Key	Operation	Display
	Keep Heating / Cooling pressed down for about 2 seconds to switch the operation mode between heating and cooling, shown through the 2 active heating or active cooling symbols which appear.	
	In heating, the symbol is alight when the setpoint is higher than the room temperature, both are switched off when the setpoint is lower.	
	In cooling, the symbol is alight when the setpoint is higher than the room temperature, both are switched off when the setpoint is lower.	


If one of the 2 symbols flashes it means that the water temperature (hot or cold) is not met and it makes the fan stop until the water reaches the requested temperature. If after powering the device the board detects the H2 probe, the start-up will take place under normal conditions with minimum and maximum thresholds. The board can also operate without a H2 probe, case in which the fan stop thresholds will be ignored.

### Stand by

Key	Operation	Display
	Keep the mode/off key pressed for about 2 seconds. The lack of any light indicators from the display indicates "standby" status (no function).	From ON to Off

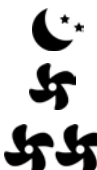

When the control is in this operation mode, the anti-freeze safety is secured. If the room temperature drops below 5°C the solenoid valve output activates.

### Temperature selection

Key	Operation	Display
	Set the desired temperature value, shown on the 2 digits of the display, with the aid of the two increase and decrease keys.	20

The adjustment range goes from 16 to 28 °C, with 1 °C resolution, but over range values of 5°C and 40°C are also consented (except when in auto mode). Set these values only for brief periods, then adjust the selection on an intermediate value.

## Regulação da velocidade de ventilação

Tecla	Operação	Display
<b>AUTO</b> 	Utilizando as 4 teclas selecionam-se os modos de funcionamento que correspondem às velocidades do ventilador (automático, noturno, mínimo e máximo). A ativação da função é indicada pelo acendimento do respetivo símbolo no display.	<b>A</b> 


Automaticamente, o ventilador realiza uma regulação "por níveis" quando a temperatura ambiente aproxima-se do set point. A velocidade supersilente dará origem a uma forte desumidificação no arrefecimento e a um funcionamento apenas radiante (com ventilador desligado, eletroválvula e na versão radiante microventiladores ativados) no aquecimento.

Configurando a velocidade máxima obtém-se imediatamente o máximo da potência gerada, seja no aquecimento que no arrefecimento.


Uma vez atingida a temperatura ambiente desejada, é aconselhável selecionar um dos outros 3 modos de funcionamento para obter um melhor conforto térmico e acústico.

Em "mínimo", o número de rotações do ventilador é limitado seja no aquecimento que no arrefecimento.

## Bloqueio das teclas

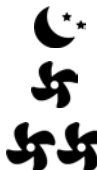

Tecla	Operação	Display
	Premindo ao mesmo tempo nas teclas + e -, por 3 segundos, ativa-se o bloqueio local de todas as teclas, a confirmação é dada pela visualização da escrita bL. Todas as regulações são inibidas para o utilizador e ao premir qualquer tecla aparece bL. Repetindo a sequência obtém-se o desbloqueio das teclas.	<b>bL</b>

## Desativação

Tecla	Operação	Display
	Mantenha premida a tecla ON standby, por cerca de 2 segundos. A ausência de qualquer sinal luminoso do display identifica o estado de "stand-by" (ausência de função).	<b>OFF</b>

O comando garante uma segurança anticongelante, mesmo quando colocado em stand-by.

## Fan speed adjustment

Key	Operation	Display
<b>AUTO</b> 	Attraverso i 4 tasti si selezionano i modi di funzionamento corrispondenti alle velocità del ventilatore (automatico, notturno, minimo e massimo). L'attivazione della funzione viene segnalata dall'accensione del relativo simbolo a display.	<b>A</b> 


In automatic mode, when the room temperature is about to reach the setpoint the fan performs a regulation "in steps". The supersilent speed causes strong dehumidification in cooling and a radiating-only function (with fan off, and solenoid valve and for radiant versions micro-fans on) in heating.

By setting maximum speed, the maximum distributable power is immediately obtained both in heating as well as cooling.


Once the desired environment temperature is reached, it is advised to select one of the other 3 operation modes to obtain the best thermal and acoustic comfort.

In "minimum", the number of rotations of the fan will be limited both in heating and in cooling.

## Key lock

Key	Operation	Display
	Press both + and - at the same time for 3 seconds to activate the local lock up of all keys, the confirmation is represented by the text bL appearing on the display. The user will not be able to perform any adjustment and the text bL appears every time a key is pressed. Repeat the sequence to unlock the keys.	<b>bL</b>

## Deactivation


Key	Operation	Display
	Keep the ON standby key pressed for about 2 seconds. The lack of any light indicators from the display indicates "standby" status (no function).	<b>OFF</b>



The command guarantees anti-freeze safety even when in standby.

## Menu configurações


Através do comando, é possível aceder ao menu de configurações.


No display desligado:

Tecla	Operação	Display
	Mantenha premida a tecla "ON", por 10 seg. O dispositivo liga e a temperatura aparece. Mantenha premido até que a indicação "Ad" apareça.	Ad

Para mover-se dentro do menu utilize os ícones - +  
Para selecionar os itens do menu e para confirmar as modificações feitas utilize o ícone   
Premindo  e confirmando a modificação passa-se ao item seguinte.

Para sair do menu:

- prima no ícone , por 10 segundos.
- ou aguarde 30 segundos para que desligue automaticamente

 Após um período de 30 segundos da última ação, o display desliga e as modificações feitas são salvas automaticamente.

	Itens do menu
<b>Ad</b>	Endereço modbus comando
<b>uu</b>	Reservado
<b>Ub</b>	Regular o volume da campainha
<b>br</b>	Regular o brilho do comando de Digital Input
<b>do</b>	CP/ contacto limpo (padrão) CO/cooling open CC / cooling close
<b>rb</b>	Reset modbus
<b>Fr</b>	Redefinição de fábrica
<b>ot</b>	Offset sonda T
<b>oh</b>	Reservado
<b>Sc</b>	Escala
<b>rE</b>	Reservado

### Regular o volume da campainha


Para modificar o volume do comando:

Display	Operação
Ub	O intervalo de configuração do volume varia de 00 (mínimo) a 03 (máximo) Aumente ou diminua o volume com os ícones - +


 O volume muda após ter confirmado a modificação.


## Setup menu

Through the remote control, the access to Setup menu will be available from display off:

Key	Operation	Display
	Press the key "ON" for 10 sec. The device turns on and the temperature appears Continue to press until "Ad" appears	Ad


Use the icons - +

Use the icon  to select menu items and to confirm changes made.

Pressing  and confirming the change will switch to the next item.

To exit from menu:

- press the icon  for 10 sec.
- or wait 30 sec. for automatic shutdown


 After 30 seconds from the last action, the control goes off and the settings is memorised.

	Voci del menu
<b>Ad</b>	Address
<b>uu</b>	Reserved
<b>Ub</b>	Adjust buzzer volume
<b>br</b>	Adjust the brightness
<b>di</b>	CP / clean contact (default) CO / cooling open CC / cooling close
<b>rb</b>	Modbus reset
<b>Fr</b>	Factory reset
<b>ot</b>	Offset probe T
<b>oh</b>	Reserved
<b>Sc</b>	Scale
<b>rE</b>	Reserved

### Adjusting buzzer volume

To change the volume:

Display	Operation
Ub	The volume setting range is from 00 (min) to 03 (max) Increase or decrease the volume with the icons - +

 The volume changes after you confirm the modification.

### Regular o brilho do display

Para regular o brilho do display:

Display	Operação
br	O intervalo de regulação do brilho é de 00 a 01 Aumente ou diminua o brilho com os ícones - +

- ⚠ O brilho muda após ter confirmado a modificação.
- ⚠ É possível reduzir o brilho do display também utilizando das teclas de comando. Com o display desligado, mantenha premido +, por cerca de 20 segundos, a escrita "01" aparecerá. Prima - para diminuir o brilho "00". Aguarde 30 segundos para que a configuração correta seja verificada

### Reset modbus

Display	Operação
rb	Selecione "no" para manter as configurações atuais. Selecione "YS" para redefinir o endereço e os registros.

### Adjusting the brightness of the display

To adjust the brightness:

Display	Operation
br	The brightness adjustment range is from 00 to 01 Increase and decrease the brightness with the icons - +

- ⚠ The brightness changes after confirming the modification.
- ⚠ You can also reduce the brightness of the display through the control's key. From the display off, press the icon + for 20 sec. The message "01" will appear. Press - to decrease brightness "00". Wait 30 sec. for the correct settings to be verified.

### Reset modbus

Display	Operation
rb	Select "no" to keep the current settings Select "YS" to reset the settings

### Redefinição de fábrica

Para redefinir o comando remoto colocando-o nas configurações de fábrica:

Display	Operação
Fr	Selecione "YS" para redefinir as configurações. Selecione "no" para manter as configurações atuais.

### Regulação offset da sonda T (sonda da temperatura ambiente)

Display	Operação
ot	0 intervalo de regulação vai de -9°C a +12°C .

- ⚠ Utilize esta regulação com cautela.
- ⚠ Esta regulação deve ser efetuada somente após ter encontrado realmente desvios em comparação com a temperatura ambiente real, com um instrumento fiável.
- ⚠ Regule o valor num intervalo de - 9°C a +12°C, com variações de 0,1°C.
- ⚠ Depois de um período de 30 segundos, após a última ação, o comando desliga e a configuração é memorizada.

### Escala

Para modificar a unidade de medida da temperatura:

Display	Operação
Sc	Selecione °C ou °F

### Factory reset

To reset the control to factory settings:

Display	Operation
Fr	Select "YS" to reset the settings Select "no" to keep the current settings

### Regolazione offset sonda T (sonda temperatura ambiente)

Display	Operation
ot	The adjustment range is from -9 to 12

- ⚠ Use this adjustment carefully.
- ⚠ Use this adjustment only after having actually detected a discrepancy compared with the actual room temperature using a reliable device.
- ⚠ Adjust the value in a range of - 9 °C to + 12 °C, at variations of 0,1 °C.
- ⚠ After 30 seconds from the last action, the control goes off and the settings is memorised.

### Scale


To change the temperature unit:

Display	Operazione
Sc	Select °C o °F




## Desligar por longos períodos

Em caso de desativações sazonais ou por férias, proceda da seguinte forma:

- Desative o aparelho
- Coloque o interruptor geral da instalação em Desligado

 A função anticongelante não está ativa

## Sinalizações de erro

Erro	Display
Avaria da sonda de temperatura ambiente (AIR).	 <b>E1</b>
Problema com o motor do ventilador (por exemplo, bloqueio devido a corpos estranhos, avaria do sensor de rotação).	 <b>E2</b>
Avaria da sonda de deteção da temperatura da água (H2). Nesse caso, certifique-se de que a sonda instalada seja de 10 kΩ.	 <b>E3</b>

## Sinalizações dos LEDs

A placa a bordo está equipada com um led, graças ao qual é possível identificar o estado de funcionamento.

- LED apagado
- Aparelho desligado ou sem alimentação elétrica.
- LED aceso

Funcionamento normal do aparelho

- LED 1 pisca/pausa

Alarme temperatura água sonda H2/T2 não adequada. Se a temperatura da água não estiver entre 20°C em Aquecimento ou 30°C em Arrefecimento, as saídas são mantidas ativas durante 5 minutos e depois desativadas durante 45 minutos

- LED 2 piscas/pausa

Alarme motor (por ex. encravamento devido a corpos estranhos ou avaria no sensor de rotação)

- LED 3 piscas/pausa

Alarme sensor água desligado

- LED 5 piscas/pausa

Alarme sensor AIR/T1 desligado ou avariado


- LED 6 piscas/pausa

Erro de comunicação com o comando de parede. No caso de falta de comunicação durante mais de 5 minutos o aparelho é desligado.




## Shutting down for long periods

In case of seasonal switch-offs or for holidays, proceed as follows:

- Deactivate the device.
- Switch Off the main switch.

 The anti-freeze function is not on.

## Error indications

Error	Display
Room temperature probe fault (AIR).	 <b>E1</b>
Fan motor fault (for example jamming due to foreign bodies or fault in the rotation sensor).	 <b>E2</b>
Water temperature probe failure (H2). In this case make sure the probe has 10 kΩ.	 <b>E3</b>

## LED signals

The board is equipped with LEDs that indicate the operating status.

- LED off
- Device off or disconnected from power supply.
- LED on

Device operating normally

- LED 1 flash/pause

Alarm due to water temperature probe H2/T2 anomaly. If the water temperature is not between 20°C in Heating or 30°C in Cooling, the outputs are kept active for 5 minutes and then deactivated for 45 minutes

- LED 2 flashes/pause

Motor alarm (e.g. jamming due to foreign bodies or rotation sensor failure)

- LED 3 flashes/pause

Alarm due to water probe disconnected

- LED 5 flashes/pause

Alarm due to AIR/T1 probe disconnected or faulty

- LED 6 flashes/pause

Communication error with wall-mounted control. If the communication failure lasts longer than 5 minutes, the device deactivates.





PT

EN

Dado que a Empresa está constantemente empenhada no aperfeiçoamento contínuo de toda a sua produção, as características estéticas e dimensionais, os dados técnicos, equipamentos e os acessórios são suscetíveis de variação.

As the manufacturer is constantly improving its products, the aesthetic or dimensional features, the technical data, the equipment and accessories indicated could be subject to variations.